

CUESTA 1. ^a		CUESTA 2. ^a		CUESTA 3. ^a	
Folio		Folio		Folio	
Cap. XXXVII.	225v Los disignios	225v	Los designios	198	—
	226 allegados y favo- ridos	226	allegados y favo- recidos	198v	—
	226v que sino callenta	226v	—	198	que sino caliente
	226v duermen debaxo de cubierta	226v	—	198v	duermen muy bien debaxo de cubierta
	226v el qual alcançado	226v	el qual alcanço	199	—
Cap. XXXVIII	228 se despejan los mares	228	se despojan los mares	200	(por equivocación 100) —
	228 vaguidos de ca- beça	228	vaguido de ca- beça	200	—
	228v en mitad del mar espacioso	218v	en mitad del mar espacio	200v	—
	228v de artilleria se assestan	228v	—	200v	de artilleria le assestan
	229 corta, y acaba	229	corta, y caba	200v	—
	229 cosas que tratava	229	cosas que tratavan	201	—
Cap. XXXIX.	231 quatro mil en di- neros	231	—	202v	quatro mil duca- dos en dinero
	231 dominio de Vene- ciano	231v	—	203	dominio de vene- cianos
	232 hizo en Mecina	232	—	203	hizo en Micina
	232v como ya avreys	232v	como ya aveys	203	—
	232v leventes, y geni- zaros	232v	—	204	Levātes, y Geni- zaros
	234 Juan Zanoguera	234	—	205	(por equivocación 105) Juan Zo- naguera
Cap. XL . . .	236 bogó el remo	236	—	207	bagó al remo

CUESTA 1. ^a		CUESTA 2. ^a		CUESTA 3. ^a	
Folio		Folio		Folio	
Cap. XL . . .	238 hezimoszalemas..	238	—	208v	hizimos zalemas
	238 sus memos amos	238	—	208	sus mismos anos
	238v Hezimos, la acos- tumbrada	238v	—	209	Hizimos, la acos- tumbrada
	239 veen la suya	239v	ven la suya	209	—
	239 este mi amigo	239v	este amigo	209v	—
	240 Ella, y Ala te guardē	240	Ella, y Ala te guarde	210	—
	240v quien en ella ve- nia	240	—	211	quien en ella vi- via
	241 y alce yo	241	y alcela yo	211	—
	241 llamava Agui- morato	241	—	211v	llamava Agimo- rato
	241v con el lienço	241v	—	211v	con el lieenço
	242v advertido tam- bien	242v	advertido tan bien	212v	—
	242v no lo echaria me- nos	242v	—	213	no le echariamos menos
Cap. XLI. . .	243v que se llamava Sārgel	243v	—	213v	que se llanea Sar- gel
	243v Tagarinos llaman	343v	—	213v	Tagarino llaman
	243v le avia de llevar	243v	la avia de llevar	213v	—
	244 hombres del remo	244	hombres de remo	214	—
	244 jardin de Agui- morato	244	—	213	jardin de Agimo- rato
	245v quinientos çelta- mis	245v	—	215	quinientos zolta- mis
	245v yrme en el	245v	yrme con el	215v	—
	246v bolviendose a mi	246v	bolviesse a mi	215v	—
	247 bolver, si fuere	247	bolvere si fuere	216	bolveré si fuere
	247 Aguiomorato que	247	—	216	Agimorato que
	247 la enjoavan	247	la enojavan	216	—

CUESTA 1. ^a		CUESTA 2. ^a		CUESTA 3. ^a	
Folio		Folio		Folio	
Cap. XLI . .	248 passarian todos a cuchillo	248	passarian todo a cuchillo	217	passarian todos a cuchillo
	248v valor este hermoso	248v	valor en este hermoso	217v	—
	248v y esperaros	248v	y esperaos	217v	—
	248v La qual ya que volvia	248v	ha qual ya bolvia	217v	—
	249 sin defender, que xarse	249	—	218	sin defenderse, ni quejarse
	249v Islas de Mallorca	249v	—	218v	isla de Mallorca
	249v cae sesenta millas	249v	—	218v	cae no mas que sessenta millas
	249v ordinario vienen	249v	ordinario venian	218v	—
	250 treynta millas	250	terynta millas	219	treynta millas
	250 algo mas sossegada	250	algo mas sosegado	219	—
	250v de solenizalle	250v	de solenizarle	219v	de solenizarla
	250v al jardin	250v	el jardin	219v	al jardin
	251 de las tinieblas de la luz	251	—	220	de las tinieblas a la luz
	251 sabra dezir mejor que no yo	251	—	220	sabra dezir mejor que yo
	254 sino passar el estrecho de Gibraltar	254	—	222	sino yrse luego á camino, y passar el estrecho de Gibraltar
	254 o como pudiese, y yrse a la Rochela	254	—	222	o como pudiese, hasta á la Rochela
	254 con la qual vista, todas	254	—	222	con la qual vista, y alegria, toda

CUESTA 1. ^a		CUESTA 2. ^a		CUESTA 3. ^a	
Folio		Folio		Folio	
Cap. XLI . .	254 como si no huvieran	254	—	222	como si propiamente no hubieran
	254v lexos despoblado	254v	—	222v	lexos de poblado
	254v salimos a tierra, besamos el suelo	254v	salimos todos á tierra, y besamos el suelo	222v	—
	254v con lagrimas de muy alegrissimo contento	254v	—	222v	con lagrimas de alegrissimo contento
	254v hecho: sacamos	254v	hecho en nuestro viaje: sacamos	223	—
	254v tierra, y subimos un grandissimo	254v	tierra, y subimos un grandissimo	223	—
	255 de lo quisieramos	255	de lo que quisieramos	223	—
	255 si alguno le parecia	255	—	223	si alguno se parecia
	255v las ropas del Turco	255v	—	223v	las ropas de Turco
	255v vistiese un gilequelco	255v	—	223v	vistiese un gileco
	255v apellidado al arma	255v	—	223v	apellidado arma
	256 a ver a los unos	256	—	224	a ver los unos
	256v cada una de ellas	256v	cada una de ellas	224	cade, una de ellas
	256v hasta agora	256v	—	224v	hasta ahora
Cap. XLII . .	257v la guespeda, y dixo	257v	la huespeda, y dixo	225v	—
	258 gallarda, que a todos	257v	gallarga, que a todos	225v	gallarda, que a todos
	258 a quien se puso a mirar muy de proposito	258	a quien se pulo a mirar muy de proposito	225v	a quien se puso a mirar muy de proposito

CUESTA 1. ^a		CUESTA 2. ^a		CUESTA 3. ^a	
Folio		Folio		Folio	
Cap. XLII . .	258v y la apostura	258	y la postura	226	—
	258v en el camarachon	258	en el caramanchon	226	—
	259 se afrentava, o lo recibia	258	—	226v	se afrentaria, o le recibiria
	259v en Constantinopla	259v	en Constantinopla	227v	—
	260v agora donde estavas	260	—	227v	agora donde estas
	260v alli te sacarā tus riquezas	260	—	227v	alli te sacaran sus riquezas
	261 y el le puso anchas manos	260v	—	228	y el le puso las manos
	261 a Sevilla	261	a Servilla	228v	a Sevilla
	261v y las demas acomodadose	261	—	228v	y los demas acomodandose
	261v y faltando poco por venir	261v	—	228v	y faltando poco para venir
Cap. XLIII . .	262v con Teodora	262	—	229	con Dorotea
	262v y el que le tiene	262v	y el que el tiene	229	—
	264 es muy gran estudiante	264	—	231	es muy grande estudiante
	264 como yo os	264	—	231	como ya os
	265 o passeandose por	265	o passandose por	232	—
	266 poder deshogar	266	—	232v	poder desfogar
	268 y cetros que dezis	268	—	234v	y cetro que dezis
	268 le llegava	268	lo llegava	234	—
	268 los q̄ estan en el tormento	268	—	234	los estan en el tormento
Cap. XLIV . .	269v convenirle, ni estarle bien començar	269v	—	235	convenirle biē començar

CUESTA 1. ^a		CUESTA 2. ^a		CUESTA 3. ^a	
Folio		Folio		Folio	
Cap. XLIV . .	269v queda por vuestra	269v	—	236	queda per vuestra
	270 cielo lo ordenare	270	—	236	cielo ordenare
	270 y con esto	270	—	236	y con todo esto
	270 particularmente quiē era	270	—	236	particularmēte a quiē era
	270 Salia en esto	270	—	236	Salió en esto
	270 de oyr clara	270	—	236	de oyr doña Clara
	272 vestido: a lo qual el moço	272	—	238	vestido: lo qual el moço
	273 en su coraçon de armalle	273	en su coraçon de armarle	239	—
	273 me quitaron tambien	273	me quitarē tambien	239	me quitaron tambien
	273v será yelmo de	273v	—	239	será el yelmo de
	273v es el yelmo de malino	273v	es el yelmo de Mābrino	239	es el yelmo de Mambrino
Cap. XLV . .	274 pues aun porfia	274	puas aun porfian	239v	—
	274 delante y que este	274	—	240	delante que este
	275 pero para los que le ignoravā	275	pero para los que la ignoravā	240v	pero para los que la ignoravan
	275 en otros, hablādo los al oydo	275	en otros hablandolos al oydo	241	en otros hablando al oydo
	275v q̄ no cacere de misterio	275v	q̄ no carece d̄ misterio	241	que no carece de misterio
	276v q̄ se veyā metido	276v	q̄ se vaya metido	242	que yva metido
	277 cōtandoseles cō las razones	277	contandoseles cō las razones	242v	contandoseles con las razones
	277 pero viendole	277	pero viēdose	242v	pero viendose
	277v q̄ lo pido de veras	277v	—	243	q̄ lo q̄ pido es de veras
	277v cuyo temor	277v	cuyo tenor	243	—

CUESTA 1. ^a		CUESTA 2. ^a		CUESTA 3. ^a	
Folio		Folio		Folio	
Cap. XLV . .	278 se encierra a la cavalleria	278	—	243v	se encierra en la cavalleria
	278 que no ay secutoria	278	—	243v	que no ay executoria
Cap. XLVI . .	279v a quien se le pagó	279v	—	244v	a quien se le passó
	279v y a la incōparable	279v	y a incomparable	244v	y a la incōparable
	279v se muestra esta verdad	279v	—	245	se muestra mas esta verdad
	280 como dessea	280	—	245	lo que dessea
	280v de las tocadas	280v	de las tocas	245v	—
	280v Parose colorado	280v	Parose colorada	245v	—
	282v entraron a donde	282v	entrarō donde	247	entraron a donde
	283 los rumpāntes	283	las rumpentes	247v	las rapantes
	283 te ha fecho	283	te ha hecho	247	te ha fecho
Cap. XLVII . .	284 encantados los lleven desta	284	encantados lleven desta	248v	encantados los lleven desta
	284 algun Ipogrifo	284	algun Ipografo	248v	algun Ipogrifo
	284v y hidiōdas	284v	y hediōdas	249	—
	285v no se me caera	285v	no se me caerā	249v	—
	285v gratificallas	285v	—	249v	gratificarlas
	285v ofrecio de hazer	285v	ofrecio de ofrecer	250	ofrecio de hazer
	286 barbero, con sus amifaces	286	barbero con sus antifaces	250	—
	286v cause en dezillas	286v	—	250	cause en dezirlas
	287 seran escritas	287	—	251	seran escritos
	287 pensava vuestra merced	287	—	251	pensará vuestra merced
	288 señor se le haze	288	señor se le haze	252	señor le haze
	288 a quien dallas	288	—	252	a quien darlas
	288 porque es peor menciallo	288	—	252	porque es peor menearlo

CUESTA 1. ^a		CUESTA 2. ^a		CUESTA 3. ^a	
Folio		Folio		Folio	
Cap. XLVII .	288v aunque el oydo	288v	—	252	aunque he leydo
	289 un millon de competientes	289	—	253	un millon de competientes
	289 heredera, se conduze	289	hereda, se conduze	253	heredera, se conduzel
	289v descubriendo naufragios	289v	—	253	describiendo naufragios
	290 pintando ora	290	pintando aora	253	pintando ora
Cap. XLVIII .	290v libro de cavallerias	290v	libro de cavalleria	254v	libro de cavallerias
	291 y los actores que las representan dizen	291	—	254v	y los autores que las representan dizen
	291 persuadir a los actores	291	—	255	persuadir a los autores
	291 que hagan el arte	291	—	255	que sigan el arte
	291 y estan tan asidos	291	—	255	ya estan asidos
	291v y imagen de la verdad	291v	—	255v	é imagen de la verdad
	292 en la primera cena	292	—	255v	en la primera scena
	292 y ansi fuera de quatro jornadas	292	y assi fuera de quatro jornadas	255v	y aun si fuera de quatro jornadas
	292 acabava en America	292	—	255v	acabara en America
	292 es lo perfecto	292	es lo perfeto	255v	—
	292 de milagros falsos fingen	292	—	255v	de milagros fingen
	292v para que gente	292v	—	256	para la gente
	292v a vezes	292v	a vazes	256	a vezes
	293v podrian representarlas	293v	—	256v	podrian representarlas

CUESTA 1. ^a		CUESTA 2. ^a		CUESTA 3. ^a	
Folio		Folio		Folio	
Cap. XLVIII.	293v cuydado de casti- gallos	293v —		257 cuydado de casti- garlos	
	293v nosolamēte de los ociosos	293v no solamente de los ociosos		257 nosolamēte los ociosos	
	294 quien ya yva	294 —		257 quiē ye se yva	
	294 de sestear	294 —		257 de se estar	
	294 obligar a no tomar	294 —		257 obligar á tomar	
	294 la azemila	294 el azemila		257v la azémila	
	294 se llegó a la xaula donde yva su amo, y le dixo	294 se llegó á la jaula donde yva su amo, y le dixo		257v se llegó a la jau- la, y le dixo	
	294 aqui cubiertos	294 —		257v aqui encubiertos	
	294 de llevalle	294 —		257v de llevarle	
Cap. XLIX.	295v de encantamientos	295v de encantamien- tos		258v de encantamētos	
	295v hora de ahora	295v hora de ahora		258 —	
	296 y aun a sacarle	296 y aun á sacarlo		259 —	
	296 soltalle y mas	296 —		259 soltarle, y mas	
	296 soltalle	296 saltalle		259 soltarle	
	296 grande manere	296 grande manera		259 —	
	297 de cavalleria	297 —		260 de cavallerias	
	297 Flexmarte	297 —		260 Felixmarte	
	297 disparatados ca- sos	297 —		260 disparatadas co- sas	
	297 y a tener	297 —		260 y tener	
	297v cuya lecion	297v cuya leccion		260 cuya lecion	
	298 dañadores, é,	298 —		261 danadores, é,	
	298 en imitarlos	298 en mirarlos		261 en imitarlos	
	298v merecia la mesma	298v merescia la mes- ma		261 merecia la misma	
	298v Ingalaterra	298v —		261v Ingalaterra	
	298v Apocrifos	298v aprocrifos		261v apocrifos	

CUESTA 1. ^a		CUESTA 2. ^a		CUESTA 3. ^a	
Folio		Folio		Folio	
Cap. XLIX.	299 se vee en	299 —		261v se veen en	
	299 de Charni	299 de Carni		261v de Charni	
	300 q̄ esta metida	300 que este metida		262v que esta metida	
	300 honrado y de tan buenas	300 honrado de tan buenas		262v honrado y de tan buenas	
Cap. L.	301 nos los cuentan	301 nos lo cuentan		263v nos los cuentan	
	301 sin saberse quien	301 sin saber quien		263v sin saberse quien	
	301 á darle cuenta	301 a dar cuenta		263v á darle cuenta	
	302v ha de atender	302v —		264v ha de entender	
	302v otro. No son ma- las	302v —		265 otro. A lo qual replicó don Qui- jote: No son malas.	
	302v materia de Con- dados. A lo qual replicó dō Qui- xote: Yo no se q̄ aya mas q̄	302v materia de Con- dados. A lo qual replicó don Qui- xote: Yo no se q̄ aya mas que		265 materia de Con- dados. Yo no se que haya que decir	
	302v solo me guio por el exemplo que me da el gran- de Amadis de Gaula	303 —		265 solo me guio por muchos, y di- versos exēplos quepodria traer a este proposito decavalleros de mi profession, que correspon- diēdo a los lea- les, y señalados servicios que de sus escuderos avian recebido, les hizieron no-	

CUESTA 1. ^a		CUESTA 2. ^a		CUESTA 3. ^a	
Folio		Folio		Folio	
					tables mercedes, haziendoles señores absolutos de ciudades, y insulas: y qual huvo que llegaron sus merecimientos a tanto grado, que tuvo humos de hazerse Rey. Pero para que gasto tiempo en esto ofreciendome un tan insigne exemplo el grande, y nunca bien alabado Amadis de Gaula
303	concertados disparates que don Quixote	303	—	265	concertados disparates (si disparates sufren concierto) que D. Quijote.
303v	estareys mas segura	303v	—	265v	estareys segura
304	almasin refaccion	304	—	266	alma su refaciõ
304	assi las daremos	304	—	267v	assi la daremos
305	que assi se llama	305	que asi se llamava	267v	que assi se llama
305	porque vays con noticia	305	—	267v	porque veays con noticia

CUESTA 1. ^a		CUESTA 2. ^a		CUESTA 3. ^a	
Folio		Folio		Folio	
Cap. LI . . .	305v Vicente de la Rosa	305v	Vicēte de la Rosa	267v	Vicente de la Roca
	305v mas de veinte plumas	305v	mas de veynte plumas	268	mas de veynte plumas
	306 Vicente de la Rosa	306	—	269	Vicēte de la Roca
	306 presuncion de solicitalla	306	—	268v	presuncion de solicitarla
	306v ella le tenia	309v	—	268v	ella tenia le
	306v toda el aldea	306v	—	268v	toda la aldea
	307 todos. Dino señor hizo de	306v	todos. Digno señor hizo de	268v	todos. Difici! señor se hizo de
	307 suyas propias	307	suyas propias	269	—
	307v imitacion nuestro	307	imitacion nuestra	269	—
	307v está colmo de pastores	307v	—	269	está colmado de pastores
	307v la justicia	307v	—	269v	la justifica
	308 serviras corto	308	—	269v	servicios corto
Cap. LII . . .	308v deceprinantes a quien	308v	diciplinantes, á quien	270	deceplinantes, á quien
	308v de la Abadesa	308v	de la Abadessa	270	del Abadessa
	308v guardando pero	308v	guardando en pero	270	guardando pero
	309 sino es favorecer	309	sino favorecer	270v	sino de favorecer
	309 desvalidos y menesterosos	309	desvalidos menesterosos	270v	desvalidos y menesterosos
	309 famoso don Quixote	309	famoso cavallero don Quixote	270v	famoso dõ Quixote
	309 diziendo y hablando	309	diziendo hablando	270v	diziendo y hablando
	309v maltratavan sin tener respeto a la	309	maltratavan sin tener ningun respeto a la	270v	maltratava sin tener respeto a la

CUESTA 1. ^a		CUESTA 2. ^a		CUESTA 3. ^a	
Folio		Folio		Folio	
Cap. LII . . .	309v estorvavanselo el Canonigo	309v —		270v estorvaronselo el Canonigo	
	309v sangre, como del suyo	309v sangre, primo del suyo		271 sangre, como del suyo	
	309v los unos y los otros	309v que unos, y los otros		271 los unos, y los otros	
	309v que les hizo	309v —		271 que los hizo	
	310v apretó los muslos	310v apretó fuertemente los muslos		271v apretó los muslos	
	310v porque espuelas	310v porque espuela		271v porque espuelas	
	310v mancilla: mire señor	310v mancilla nuestra señora: mire señor		271v m̄azilla: mire señor	
	310v fatigose	310v fatigose		271v —	
	310v yva tan puesto	310v yva tan determinado y puesto		271v tan determinado y tan puesto	
	310v llevaba desseo	310v llevaba harto desseo		271v llevaba desseo	
	310v que quiça por no	310v que por ventura por no		272 que quiza por no	
	310v los dedonias	310v los Ledonias		272 —	
	311 o baston	311 a baston		272 o bastón	
	311 contra villana fuerça	311 contra villana fuera		272 contra la villana fuerça	
	311v porque Sancho no hizo	311v porque Sancho Panza no hizo		272 porque Sancho no hizo	
	312 la primer palabra	312 la primera palabra		273 la primer palabra	
	312 que ya no estoy	312 —		273 que no estoy	
	312 a mi aldea en cõpañia	312 —		273 a mi aldea en cõpañia	
	312v dõ Quixote y Pãça	312 don Quixote, y Sancho Pança		273 don Quixote y Pãça	

CUESTA 1. ^a		CUESTA 2. ^a		CUESTA 3. ^a	
Folio		Folio		Folio	
Cap. LII . . .	313 Selo yo	313 solo yo		274 Selo yo	
	313v Ciudad hizieron	313v —		274v ciudad se hizierõ	
	313v y acabamiento	313v y acamiento		274v y acabamiento	
	314 costo inquerir	314 costo inquirir		274v costó inquirir	
	314 del Doboso	314 del Toboso		275 —	
	315 en marmores	315 en marmoles		275 —	
	315 sobervio trono	315 sobervio tronco		275 —	
	316 plectio	316 —		277 plectro	